



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
6 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать восьмая сессия**

Краткий отчет о 601-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 22 января 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Ачар

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Люксембурга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

*Четвертый периодический доклад
Люксембурга (CEDAW/C/LUX/4)*

1. *По приглашению председателя г-жа Жакобс и г-жа Мультхаймс (Люксембург) занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что министерство по делам женщин всегда руководствовалось положениями Конвенции. Рекомендации Комитета, касающиеся предыдущих периодических докладов, были переданы министрам, парламенту и НПО, занимающимся вопросами женщин. Они также были включены в национальный план действий «Пекин+5».

3. В соответствии с рекомендациями Комитета в скором времени парламенту будет представлен законопроект о ратификации Факультативного протокола к Конвенции и законопроект о поправке к статье 20 (1) Конвенции. Продолжается рассмотрение предложения о включении положения о равноправии мужчин и женщин в Конституцию.

4. Было также выдвинуто предложение о снятии оговорки, касающейся статьи 7 Конвенции, которая была обусловлена тем фактором, что корона Великого герцога передается по мужской линии королевской семьи. Правительство пришло к выводу о том, что статью Конституции, касающуюся вопроса о престолонаследии можно изменить, несмотря на общее правило, не допускающее внесения изменений в Конституцию в период действия полномочий законодательного органа. Государственному совету представлен законопроект о снятии оговорки к статье 16 Конвенции в связи с вопросом о фамилии ребенка.

5. Правительство осведомлено о том, что проблема сексуальных домогательств на рабочем месте сохраняется, несмотря на законодательство, направленное на его предупреждение, и нередко замалчивается. С учетом того, что уполномоченные по вопросам равноправия в компаниях зачастую первыми получают сообщения о домогательствах, для них организована подготовка по гендерной проблематике, законодательству, вопросам посредничества и планам обеспечения равенства мужчин и

женщин для деловых кругов. Проблема бытового насилия рассматривается в рамках комплексного законопроекта, за осуществлением которого будет наблюдать ряд министерств и женских НПО. Сотрудники полиции также проходят специальную подготовку в этой области. После принятия этого законопроекта правительство сможет также ответить на призыв Комитета о представлении статистических данных о масштабах бытового насилия. На севере страны открыт еще один приют, снимается фильм о жертвах бытового насилия, а информационные брошюры о приютах переводятся на португальский язык. Эти мероприятия являются частью осуществляемой учебной программы по вопросам борьбы с насилием и гендерными стереотипами. В 2003 году будет присуждена премия за наиболее эффективные методы проведения политики обеспечения равенства на уровне муниципалитета или общины.

6. Защита лиц, ищущих убежища, обеспечивается при помощи законодательного механизма, предусматривающего право на социальное обеспечение до рассмотрения их заявок на предоставление убежища. Особое внимание уделяется одиноким женщинам и женщинам, являющимся главами домашних хозяйств. Беременные женщины размещаются в приютах неподалеку от родильных отделений, в случае необходимости им предоставляются услуги устных переводчиков женщин.

7. Борьба с торговлей женщинами, которая включает сексуальную эксплуатацию или эксплуатацию труда, организована при помощи законодательных и практических средств. Люксембург выделяет 0,7 процента своего валового внутреннего продукта на цели оказания помощи в целях развития, и определенная часть этой помощи предоставляется для укрепления экономической безопасности женщин в их собственных странах, с тем чтобы сделать их менее уязвимыми перед лицами, занимающимися такой торговлей. В судах не рассматривается каких-либо дел в соответствии с законом 1999 года, предусматривающим активизацию усилий по борьбе с торговлей и сексуальной эксплуатацией детей. Правительство подготовило брошюру по вопросам борьбы с секс-туризмом с вовлечением детей, которая распространяется туристическими агентствами и в аэропорту Люксембурга. Люксембургу известно, что его процедура предоставления виз на въезд для артистов кабаре подвергается кри-

тике, и он приветствовал бы рекомендацию Комитета по вопросу о наиболее эффективных способах предупреждения торговли людьми.

8. Проблема гендерных стереотипов решается путем организации воспитательной работы с детьми в школах, направленной на недопущение насилия, дискриминации по признаку пола и неосознанного следования гендерным стереотипам. Учебу в школах дополняет подготовка преподавателей и обучение без отрыва от производства. Изменяются традиционные роли мужчин и женщин, и число женщин, занимающихся только домашним хозяйством, сократилось с 1991 года по 2001 год на 18 400 человек. Тринадцать процентов мужчин брали отпуск для ухода за детьми; это — позитивный результат, если принять во внимание, что эта практика была введена только в 1999 году. Будут приниматься меры, направленные на увеличение числа мужчин, берущих отпуск для целей совместного выполнения обязанностей по уходу за детьми и работы по дому. Изменения в законодательстве облегчили процедуру открытия центров по уходу за детьми, к тому же правительство предоставляет субсидии для содействия покрытию расходов. Увеличился объем услуг по уходу за детьми во внеучебное время.

9. Улучшение ухода за детьми и просвещение взрослых содействуют увеличению числа работающих женщин. В ответ на обращенную к правительству просьбу Комитета сократить разрыв по заработной плате между мужчинами и женщинами в январе 2002 года был подготовлен проект, позволивший объединить усилия правительства, работодателей и трудящихся, профсоюзов, ассоциаций управляющих, городов и общин и Национального совета женщин. На момент начала осуществления проекта большинство заинтересованных лиц отрицали наличие разрыва в уровне заработной платы. Однако по его завершении управленческий аппарат и профсоюзы пришли к согласию по проекту борьбы с этим явлением и проведения подготовки по вопросам нейтральной в гендерном плане оценки описаний служебных обязанностей и эффективности работы. По оценкам, в среднем разрыв в уровне заработной платы составляет 28 процентов, и даже с учетом структурных различий в видах работы, выполняемой мужчинами и женщинами, сохраняется 12-процентный разрыв, который можно объяснить только различиями по признаку пола.

10. Комитет просил представить больше информации о состоянии здоровья женщин в Люксембурге, в связи с чем проводятся исследования, призванные собрать информацию о младенческой и детской смертности с разбивкой по признаку пола, данные о кормящих матерях, дородовом и послеродовом обслуживании и числе лиц, страдающих остеопорозом. Кроме того, запланированы кампании по предупреждению раковых заболеваний и общему укреплению здоровья.

11. Правительство подтвердило свою приверженность Конвенции и учету гендерной проблематики во всех стратегиях. Оно продолжит практику позитивной дискриминации и будет по-прежнему принимать специальные меры, обеспечивающие фактическое равенство мужчин и женщин в тех областях, в которых по-прежнему существует дискриминация.

12. **Председатель** благодарит Люксембург за представление комплексного третьего периодического доклада всего через два года после его второго доклада, и за распространение предыдущих заключительных замечаний Комитета в правительственных кругах и в гражданском обществе. Выступая в своем личном качестве, она выражает разочарование по поводу того, что, хотя Люксембург был одним из первых государств, подписавших Факультативный протокол к Конвенции, он еще не ратифицировал его. Кроме того, как можно скорее следует претворить в конкретные результаты прогресс, достигнутый им в направлении снятия оговорки к статьям 7 и 16 Конвенции.

Статьи 1–6

13. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, хотя в докладе содержится большой объем информации, полученной из многочисленных исследований, в будущих докладах следует делать упор на конкретных мерах, принятых для решения проблем, выявленных в этих исследованиях. Она также напоминает о руководящих принципах Комитета в отношении объема периодических докладов.

14. Она говорит, что примеры временных специальных мер, представленные в докладе, являются слишком общими по своему характеру и не относятся к разряду мер, которые предусмотрены в статье 4 (1) Конвенции в целях ускорения процесса достижения фактического равенства. Она интересуется, существуют ли какие-либо планы позитивных

действий для поощрения равенства полов в частных компаниях и обязывает ли закон от 12 февраля 1999 года как государственные, так и частные предприятия разрабатывать такие планы действий с четкими сроками, целями и процедурами отчетности.

15. **Г-жа Гаспар** отмечает, что государство-участник приняло во внимание замечания Комитета и обеспечило соблюдение формата периодических докладов. Она приветствует его усилия по улучшению информированности подростков о Конвенции. В то же время она испытывает озабоченность в связи с несоответствием между заявленными целями и обязательствами правительства и их воплощением в законах. Большинство приведенных примеров, касающихся пересмотра Конституции, снятия оговорки к статье 7 и статье 16, использования временных специальных мер, сексуального домогательства и других вопросов, по-прежнему находятся на этапе рассмотрения или изучения. Важно, чтобы эти благие намерения были реализованы на практике в ближайшем будущем.

16. **Г-н Флинтерман** говорит, что, хотя положение о том, что суды должны обеспечивать соблюдение действующих в настоящее время международных договоров было одобрено парламентом и опубликовано, его интересует, кто принимает решение о том, когда такие инструменты применимы — исполнительная или судебная власть? Кроме того, означает ли отсутствие прецедентов или прецедентного права, касающегося Конвенции, что правительство или судебная система приняли решение о том, что она не является непосредственно применимой? Он также интересуется, окажет ли предстоящая ратификация Факультативного протокола, которая подразумевает полную применимость положений Конвенции, позитивное воздействие на применение положений Конвенции в судах. Наконец, что касается статьи 3, он подчеркивает, что Конвенция предусматривает обязательство пропагандировать гендерную проблематику не только на национальном уровне, но и при проведении внешней политики, и спрашивает, содержит ли политика Люксембурга в области сотрудничества в целях развития гендерный компонент.

17. **Г-жа Морвай** приветствует искреннюю, как представляется, приверженность обеспечению прав женщин, однако подчеркивает необходимость действовать более активно в вопросах запрета или, по крайней мере, сдерживания проституции. Равенство

полов невозможно обеспечить до тех пор, пока с женщиной можно будет по-прежнему обращаться как с вещью. Она хотела бы больше узнать об усилиях по проведению просветительской работы среди клиентов и проституток и по содействию тому, чтобы проститутки покинули индустрию секса. Она подчеркивает также необходимость борьбы с торговлей людьми и интересуется, почему, например, так называемым танцовщицам кабаре предоставляется специальный статус.

18. **Г-жа Шимонович** говорит, что, хотя в принципе Конвенция применяется автоматически, похоже, на практике не было случаев обращения к ее положениям. В этой связи она интересуется, насколько адвокаты и судьи информированы о положениях Конвенции и сколько женщин занимают должности судей.

19. **Г-жа Шин** говорит, что приведенные в докладе примеры временных и специальных мер не позволили получить представления о необходимых конкретных действиях по ускорению процесса обеспечения равенства полов. Она считает, что система уполномоченных по вопросам равенства на частных предприятиях заслуживает высокой оценки, но выражает при этом удивление тем, что в период 2001–2002 годов было получено лишь шесть жалоб. Она отмечает, что, как представляется, лишь на одной третьей предприятий имеются такие уполномоченные, причем более половины из них — мужчины. Ее интересует, назначаются они или выполняют эти функции добровольно. Обладая, судя по всему, большим потенциалом, эта система, к сожалению, функционирует неэффективно, судя по очень незначительному числу полученных жалоб.

20. **Г-жа Сайга** выражает удивление по поводу отсутствия у правительства статистических данных о насилии в отношении женщин, в том числе о бытовом насилии, и интересуется, имеется ли такая информация. Кроме того, она отмечает наличие большого числа весьма всеобъемлющих законопроектов и проектов в области обеспечения прав женщин, которые, однако, по-прежнему не приняты или находятся на рассмотрении. Она подчеркивает необходимость их оперативного принятия.

21. **Г-жа Таварес да Сильва** выражает удовлетворение в связи с весьма значительным увеличением числа работающих женщин, а также числа мужчин, использующих право на отпуск для ухода

за детьми. Что касается статьи 11, то она интересуется, насколько активно Люксембург поощряет равенство полов на рабочем месте и как такие усилия соотносятся со стандартами Европейского союза. Она также приветствует явную приверженность правительства интеграции иностранных женщин-трудящихся из соседних и более далеких стран.

22. Она с сожалением отмечает медленные темпы пересмотра законодательства и интересуется, например, преисполнено ли правительство на деле решимости продемонстрировать политическую волю и снять оговорку к статье 7 Конвенции. Что касается проституции и торговли людьми, то она с сожалением отмечает отсутствие информации в ответах делегации (CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.2) на перечень вопросов Комитета (CEDAW/PSWG/2003/I/CRP.1/Add.4). Она интересуется, означает ли отсутствие информации и комплексной программы ликвидации проституции, что данная проблема не рассматривается в качестве приоритетной.

23. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что некоторые задержки с пересмотром законодательства можно объяснить характером функционирования политической системы в Люксембурге. В коалиционном правительстве страны все политические партии должны прийти к согласию по предлагаемым мерам, а законопроекты должны подготавливаться для рассмотрения палатой депутатов и/или Государственным советом. Поправки могут предлагаться правительством, соответствующими комитетами или депутатами, что отнимает немало времени. Однако после того, как стороны соглашаются с необходимостью той или иной меры, в конечном счете она приобретает характер закона.

24. Большого прогресса удалось добиться в частном секторе, где партнеры по социальной деятельности должны согласовывать план достижения целей, касающихся обеспечения равенства. Они не обязаны обеспечивать получение конкретных результатов, но, по крайней мере, гендерные вопросы должны обсуждаться. На деле, как представляется, частный сектор стремится содействовать рассмотрению вопросов положения женщин, видя в этом одно из средств обеспечения лояльности работников.

25. Касаясь оговорки Люксембурга к Конвенции, она говорит, что проект поправки к Конституции, предусматривающий равенство прав и обязанностей

женщин и мужчин, должен быть принят к 2004 году, наряду с этим предстоит оперативно обеспечить соблюдение стандартов Европейского союза. В целом в обществе Люксембурга, включая Великого Герцога и его семью, признается необходимость пересмотра Конституции. Гендерные вопросы наряду проблемами образования и окружающей среды также являются важными аспектами помощи Люксембурга в области сотрудничества в целях развития в признание важной роли женщин в усилиях в целях развития и в решении таких проблем, как распространение ВИЧ/СПИДа.

26. Обращаясь к проблеме проституции, она говорит, что эта проблема активно обсуждается в Люксембурге, однако усугубляется наличием большого числа иностранных трудящихся. Сводничество и домогательство в целях проституции запрещены законом, и она отмечает, что, в частности, город Люксембург принял ряд мер по ограничению числа проститутток в районе вокзала. Делегация оратора приветствовала бы предложения Комитета относительно путей борьбы с тем злом, какое представляют собой проституция и торговля людьми, например, по вопросу о предоставлении виз танцовщицам кабаре. Посольства Люксембурга за рубежом делают все возможное для информирования иммигрантов и трудящихся-мигрантов о проблемах, которые могут возникнуть, например, в результате доверительного отношения к лицам, занимающимся незаконной торговлей людьми, или принятия подозрительных предложений о работе. Местные и иностранные неправительственные организации оказывают проституткам медицинскую, правовую и социальную помощь, содействуя им в отыскании занятий иного рода.

27. Она говорит, что продолжается просветительская работа среди уполномоченных по вопросам равенства, представителей профсоюзов и управляющих по проблеме сексуального домогательства. Она указывает, что в рабочие дни в Люксембурге, возможно, находится больше иностранцев, чем граждан Люксембурга, и что до недавнего времени весьма немногие женщины в Люксембурге работали вне своего дома; огромное увеличение числа работающих женщин нашло одобрение не во всех слоях общества.

28. **Г-жа Экер** (Люксембург), отвечая на вопросы, касающиеся статуса Конвенции во внутреннем законодательстве, говорит, что, как и другие между-

народные документы, она заменяет внутреннее законодательство и имеет преимущественную силу в случае конфликта с последним. Суды имеют право принимать решение о применимости Конвенции, и в двух из трех случаев ссылки на ее положения они приняли именно такое решение. Суды Люксембурга часто обращаются к опыту Франции или Бельгии в отношении юриспруденции по таким вопросам.

29. Правительство колеблется в вопросе применения специальных временных мер в пользу женщин, поскольку, по его мнению, для этого нет правового основания, однако после внесения изменений в статью 11 Конституции с добавлением в нее определения дискриминации такие меры получают конституционную основу.

30. **Г-жа Мульхаймс** (Люксембург), касаясь вопроса о трудоустройстве, говорит, что в соответствии с принятым в 1998 году национальным планом действий по вопросам трудоустройства все компании должны назначать уполномоченного по вопросам равенства для прохождения подготовки по гендерной проблематике и вопросам равенства возможностей. Правительство работает с профсоюзами и владельцами компаний над формированием культуры равноправия и обеспечением информированности в целях изменения бытующих установок, что станет одним из предварительных условий эффективности позитивных мер. Началось обсуждение вопросов труда и семьи и неравенства окладов, и проводится исследование с целью получить более четкие данные о специальностях, на которых занято большинство трудящихся женщин. Кроме того, проводится подготовка по вопросам оценки профессий с нейтральной в гендерном плане точки зрения.

Статьи 7–9

31. **Г-жа Ахмад** просит разъяснить усилия правительства по расширению участия женщин в политической жизни, как это предусмотрено в Конвенции. Правительству следует принять серьезные усилия по поддержке и расширению деятельности, осуществляемой политическими партиями для достижения этой цели. Она также хотела бы получить разъяснения о роли женщин в неправительственных организациях, поскольку их вклад, как представляется, ограничен социальными и культурными областями, в то время как они должны иметь также право участвовать в рассмотрении политических,

экономических и касающихся безопасности вопросов.

32. В качестве одного из видов деятельности, преследующей цель изменения существующих установок упоминается наставничество, и она хотела бы больше услышать о наставниках и о том, проходят ли они подготовку по гендерной проблематике.

33. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что низкий уровень участия женщин в политической жизни и принятии решений, является большим недостатком процесса осуществления Конвенции в Люксембурге. Судьба усилий по расширению участия находится в руках политических партий, однако вопрос о гендерных квотах даже не стоит в их повестке дня. Правительство должно возглавить эту работу и принять законы, поощряющие участие женщин в политической жизни. Хорошим началом стало бы назначение женщин в Государственный совет.

34. С другой стороны, она выражает признательность Люксембургу как одному из немногих развитых государств, которые достигли целевого показателя, по выделению 0,7 процента валового внутреннего продукта на оказание официальной помощи в целях развития.

35. **Г-жа Жакобс** (Люксембург) говорит, что правительство предложило предоставлять субсидии тем партиям, которые вводят квоты для женщин в списках своих кандидатов на выборах, однако партии отклонили это предложение. Очень трудно изменить отношение к вопросам участия женщин в политической жизни и согласовать их семейные обязанности с требованиями политической и профессиональной жизни. В настоящее время в состав Государственного совета, включающего 12 министров, входят четыре женщины.

36. **Г-жа Дорнер** (Люксембург) говорит, что Национальный женский совет, который она возглавляет, оказывал как финансовую, так и техническую поддержку женщинам, участвующим в политической жизни. Ее организация выполняет функции посредника в отношениях между женщинами и правительством и в то же время является не просто группой лоббирования; к ней обращаются за консультациями по всем уровням разработки политики. При помощи министерства Совет содействует участию женщин в политической жизни на местном и общинном уровнях. Ему удалось обеспечить принятие обязательного положения о создании во всех

общинах с населением более 1000 человек комиссий по равенству возможностей. На национальном уровне благодаря его мероприятиям улучшилась информированность о женской проблематике. Своими усилиями, направленными на содействие принятию Европейской конвенции о равенстве возможностей, Совет стремится обеспечить здоровое будущее Европы. В состав его сотрудников входит адвокат, который может представлять юридические заключения по всем законодательным актам, касающимся вопросов равенства. Совет два раза в год проводит заседания по женской проблематике, а также обеспечивает подготовку женщин по таким вопросам, как ораторское искусство.

Статьи 10–16

37. **Г-жа Хан**, ссылаясь на статью 11 Конвенции, говорит, что, хотя в Люксембурге отмечался значительный экономический рост и увеличение численности трудящихся, участие женщин в производственной деятельности по-прежнему незначительно. Поэтому она интересуется, было ли обусловлено экономическое развитие Люксембурга наличием дешевой рабочей силы, с учетом того, что на долю трансграничных рабочих приходится значительная часть трудящихся. Она также интересуется, располагают ли трансграничные рабочие доступом к долгосрочным контрактам с соответствующими льготами, какого уровня подготовку они проходят и какого рода работу они выполняют. В докладе Люксембурга обозначен ряд причин, по которым многие женщины не участвуют в производственной деятельности, такие, как отсутствие высшего образования и адекватной системы ухода за детьми. В то же время, хотя правительство и приняло ряд шагов по исправлению этого положения, его деятельность, как представляется, в основном связана с информированием и повышением уровня осведомленности общественности, и Комитет хотел бы больше узнать о принятых им практических мерах.

38. **Г-жа Куениехия** говорит, что она испытывает чувство глубокого удовлетворения в связи с четвертым периодическим докладом Люксембурга, который содержит важную информацию о состоянии здоровья женщин, свидетельствующую о пристальном внимании, уделяемом правительством этому вопросу. В то же время она была удивлена почти полным отсутствием информации о ВИЧ/СПИДе, и интересуется, почему эта информация не была включена в доклад.

39. **Г-жа Кваку**, касаясь статьи 14 Конвенции, говорит, что Люксембург представил очень мало информации о сельских женщинах в целом и что Комитет хотел бы получить более подробную информацию по этому вопросу. Она интересуется, является ли закон от 24 июля 2001 года, касающийся содействия развитию сельских районов, о котором в докладе упоминается в связи со статьей 14, тем же законом, о котором говорилось ранее в докладе в связи со статьей 9 Конвенции и который упоминался как закон о гражданстве, хотя он и датирован тем же числом. Она также просит представить больше информации о законе о развитии сельских районов, прежде всего о положениях закона, ходе его осуществления и о том, в какой степени его положения принесли пользу женщинам.

40. **Г-жа Сайга**, касаясь статьи 12, отмечает, что новый закон о пенсиях позволит улучшить пенсионное обеспечение женщин, однако она хотела бы получить больше информации о том, каким образом этот новый закон поможет женщинам и каким образом он может отразиться на статистических данных, представленных в ответах на перечень вопросов для рассмотрения пятого и шестого периодических докладов.

41. **Г-жа Габр** отмечает, что Люксембург представил мало информации о положении пожилых лиц в своем докладе, несмотря на важное значение этого вопроса. В докладе содержатся некоторые данные о ряде соответствующих осуществленных проектов и проведенных заседаний «за круглым столом», однако следует представить больше информации о воздействии этих мер.

42. **Г-жа Гнакаджа** выражает разочарование в связи с тем, что Люксембург представил мало информации о статьях 15 и 16 Конвенции и что не было принято новых мер по статье 16. Конституция Люксембурга не гарантирует равноправия полов, и, за исключением ряда случаев, положения Конвенции пока еще не включены в национальное законодательство. Отчитывающемуся государству следует представить информацию о других областях, затрагиваемых статьей 16. Как представляется, некоторые элементы доклада Люксембурга свидетельствуют о неравноправии полов по закону. Например, Комитет хотел бы получить информацию о случаях применения закона от 28 июня 2001 года о бремени доказывания гендерной дискриминации. Кроме того, представляется, что работающие женщины, не

получающие оплаты за свой труд, или женщины, заработная плата которых не соответствует надлежащим правовым положениям, не охвачены положениями закона от 26 мая 2000 года о сексуальных домогательствах на рабочем месте. Как представляется, этот пробел также свидетельствует о неравенстве полов по закону. Комитет также хотел бы получить информацию о мерах, запланированных в целях урегулирования положения в тюрьмах Люксембурга. С учетом того, что в зависимости от пола заключенных и от конкретной тюрьмы применяются различные режимы, а также отсутствия подготовленных сотрудников из числа женщин, по всей видимости, это положение будет еще долго сохраняться.

43. Как представляется, люксембургское общество не в полной мере признает труд лиц, выполняющих неоплачиваемую работу, особенно домохозяйек. Более того, хотя беременные женщины, больные или находящиеся на иждивении допустившего насилие лица, женщины, не состоящие с ним в родственной связи, и выигрывают в случае наличия отягчающих обстоятельств в смысле вынесения последнему более строгого наказания, они не могут пользоваться суммарным производством, доступным для жертв бытового насилия. Как представляется, это исключение также свидетельствует о неравенстве по закону; по существу, представляется, что неравенство по закону способствует сохранению фактического неравенства. Комитет хотел бы получить больше информации о мерах, предусматриваемых в целях изменения этого положения, и, поскольку, как правило, законодательный процесс в Люксембурге является довольно длительным, о любых временных позитивных мерах, которые можно принять в этой связи. Хотя в докладе также говорится, что традиционные гендерные стереотипы глубоко укоренились в обществе Люксембурга, каких-либо статистических или других конкретных данных представлено не было. Отчитывающемуся государству следует также указать, применяются ли на деле законы, принятые в интересах женщин, каким образом суды относятся к случаям насилия и дискриминации в целом и располагают ли женщины равным доступом к судам. Что касается статьи 16, то Комитет хотел бы получить дополнительную информацию о правах и обязанностях в браке и при его расторжении.

44. **Г-жа Жакобс** (Люксембург), отвечая на вопросы Комитета, говорит, что ряд вопросов в докладе освещен кратко, поскольку после представления его предыдущих докладов не произошло каких-либо изменений. Несомненно, Люксембург не пытается использовать трансграничных рабочих в корыстных интересах — они пользуются теми же правами, что и национальные рабочие, особенно в том, что касается оплаты труда и льгот (прежде всего семейных льгот). Трансграничные рабочие, как правило, получают в Люксембурге больше, чем в их собственных странах, и законы обеспечивают равную защиту как внутренних, так и иностранных рабочих. Более того, в соответствии с правилами Европейского союза будет запрещено применять дискриминационные законы, которые ставят их в невыгодное положение. Все трудящиеся в Люксембурге работают 40-часовую неделю, вне зависимости от того, являются ли они гражданами Люксембурга или нет. Как правило, рабочие из других стран проходят подготовку еще до прибытия в Люксембург. Женщины Люксембурга всегда предпочитали оставаться дома и ухаживать за своими детьми, тогда как их мужья работали. Поэтому для женщин очень трудно устроиться или вернуться на работу на более позднем этапе жизни, особенно, если они не имеют профессиональной подготовки. Еще одну проблему в этом плане представляет отсутствие адекватной системы ухода за детьми. Отвечая на вопросы Комитета о ВИЧ/СПИДе, она говорит, что соответствующие статистические данные будут представлены Комитету.

45. Что касается вопроса о сельских женщинах, то закон от 24 июля 2001 года, касающийся поддержки в целях развития сельских районов, не тождествен закон о гражданстве, упоминаемому в связи со статьей 9 Конвенции. Поэтому как критерий для получения права на помощь, оказываемую в сельских районах, вне зависимости от того, является фермер гражданином Люксембурга или нет, он не имеет значения. Жизнь всех люксембургских фермеров очень трудна. Число ферм сокращается, и правительство предпринимает все усилия в целях оказания фермерам максимально возможной помощи, сотрудничая в этом плане с Европейским союзом. Женщинам-фермерам предоставляются субсидии для начала ведения хозяйственной деятельности, такие субсидии получают также все большее число женщин, занятых в таких областях, как раз-

витие сельских районов, сельский туризм и национальные парки.

46. Поскольку у многих женщин, как правило, обрывается многолетний перерыв в трудовом стаже, в прошлом они не получали полной пенсии по достижении соответствующего возраста. Однако это положение меняется. Правительство делает отчисления в фонд социального страхования от имени женщин, которые вынуждены ухаживать за иждивенцами. Оно также финансирует медицинское обслуживание пожилых иждивенцев и расходы на размещение иждивенцев в домах для престарелых. Люксембург принял целый ряд важных мер, позволяющих женщинам участвовать в производственной деятельности и обеспечивать такое положение, при котором пожилые лица не исключаются из жизни люксембургского общества.

47. **Г-жа Экер** (Люксембург), касаясь вопроса о сжатых ответах Люксембурга по статьям 15 и 16, повторяет, что соответствующие вопросы подробно рассматривались в предыдущих периодических докладах. Более того, правовое равенство в значительной мере было обеспечено в 70-е годы. В этот период было принято много новых законов, в том числе по вопросу о правоспособности женщины и ее правах на брак и развод, была принята Конвенция, а ее положения были включены в национальное законодательство Люксембурга. Отсутствие дополнительных данных по этим вопросам в самом последнем докладе Люксембурга объясняется тем, что, за исключением находящегося на рассмотрении закона о фамилии, по мнению правительства, нет необходимости значительно менять положение, которое существует с 1980 года. Женщины располагают таким же доступом к судам, что и мужчины, и этот вопрос также был обстоятельно рассмотрен в первоначальном докладе Люксембурга. Существует два механизма, защищающие женщин в этих вопросах: служба правовой информации, услуги которой предоставляются судами специально для женщин, и программа правовой помощи для малоимущих женщин, гарантирующая предоставление услуг адвоката, оплачиваемого государством. Многие женщины воспользовались этими механизмами.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.